

Kurz tvorby zmlúv v právnej angličtine

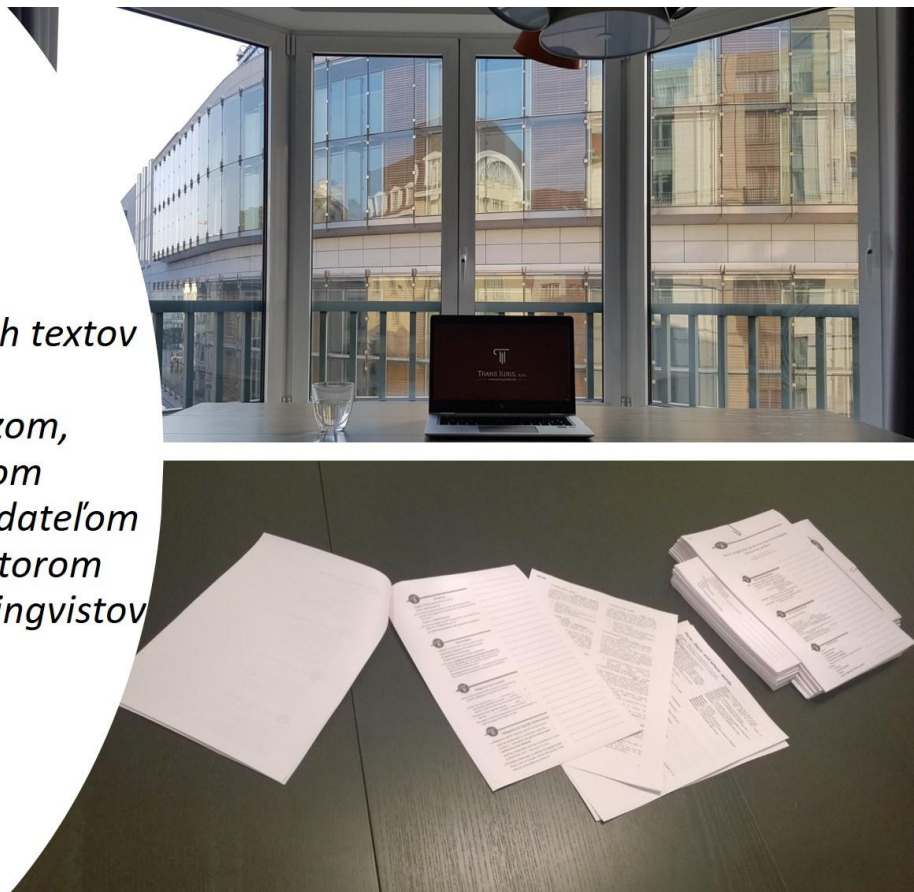
Kontinuálny kurz prípravy zmluvných textov v právnej angličtine pre právnikov organizovaný JUDr. Jurajom Kotruszom, advokátom a úradným prekladateľom pre anglický jazyk, externým prekladateľom pre Súdny dvor Európskej únie a lektorom právnej angličtiny pre právnikov a lingvistov

JUDr. Juraj Kotrusz

✉ info@pravnypreklad.sk

🌐 www.facebook.com/pravnypreklad

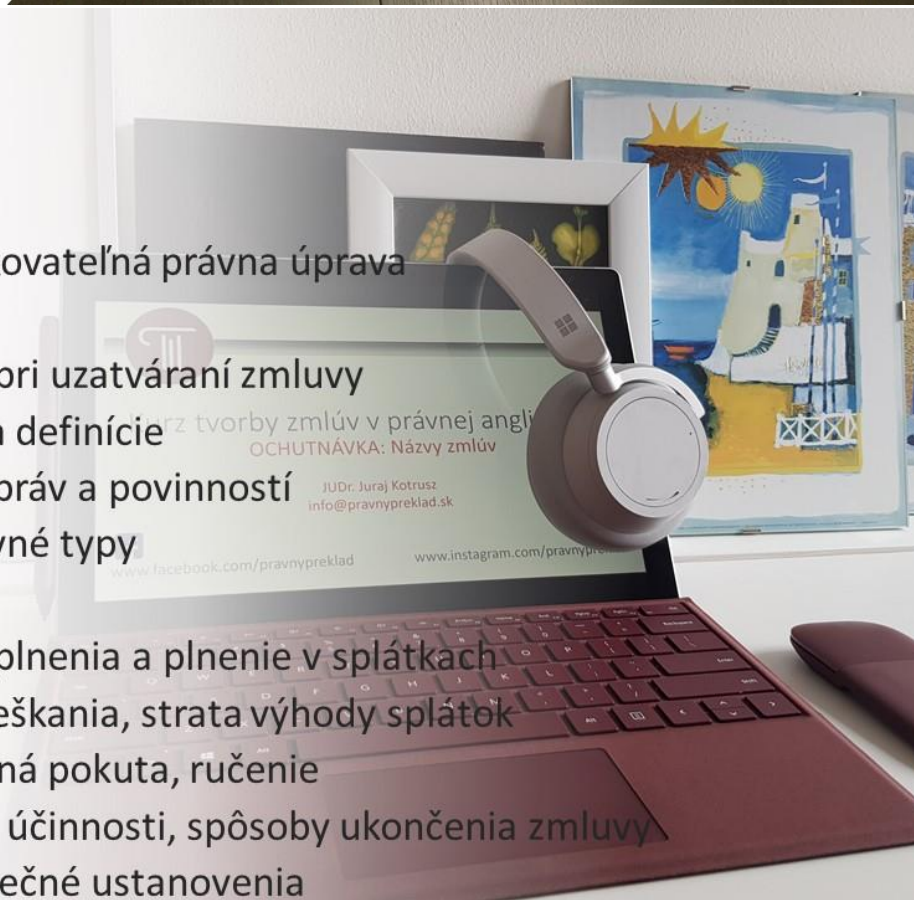
🌐 www.pravnypreklad.sk



Program kurzu

Ochutnávka: Názvy zmlúv + aplikovateľná právna úprava

1. Zmluvné strany a zástupcovia pri uzatváraní zmluvy
2. Štruktúra zmluvy, preambula a definície
3. Predmet zmluvy, vymedzenie práv a povinností
4. Nepeňažné povinnosti a zmluvné typy
5. Vady plnenia a nároky z vád
6. Peňažná povinnosť, splatnosť plnenia a plnenie v splátkach
7. Porušenie zmluvy, úroky z omeškania, strata výhody splátok
8. Zabezpečenie záväzkov, zmluvná pokuta, ručenie
9. Trvanie zmluvy, nadobudnutie účinnosti, spôsoby ukončenia zmluvy
10. Technické ustanovenia, záverečné ustanovenia



Jednotlivé tematické bloky

- zverejňované **raz týždenne** na stránke pravnypreklad.sk počnúc dňom **3.6.2022**
- **prezentácie s audiokomentárom** v trvaní 60 – 80 minút obsahujúce anglickú terminológiu k jednotlivým témam
- **cvičenia** na rozšírenie terminológie a jej používania
- **praktický nácvik formulácie** tej časti zmluvy, ktorej sa blok venuje – vaša verzia posúdená lektorom a zaslaná späť spolu s komentárom a tipmi na lepšie riešenia
- **komunikácia medzi prihlásenými účastníkmi** v rámci súkromného fóra s možnosťou výmeny skúseností a poskytovaním spätnej väzby

Technické požiadavky

- materiály prístupné online na internetovej stránke cez prístupové údaje
- nie je potrebné byť „online“ v konkrétnom čase – materiály budú na stránke prístupné a účastník si ich môže stiahnuť kedykoľvek mu to vyhovuje
- potrebný prístup na internet a kancelársky balík Office (komentované PowerPointové prezentácie), prehliadač pdf súborov a prehrávač mp3 (audio) a mp4 (video) súborov



Jazyková úroveň

- požadovaná úroveň znalosti všeobecnej angličtiny B1 až B2 - schopnosť formulovať myšlienky do viet
- kurz je úvodom do zmluvnej terminológie (Contract Drafting 101), pasívne sledovanie a zbieranie poznatkov a informácií nevyžaduje skúsenosť s právnou angličtinou
- formulácia zmluvných ustanovení účastníkmi bude vyhodnocovaná s ohľadom na ich existujúcu úroveň



Cena kurzu a platobné podmienky

- prvá hodina **ZADARMO** pre všetkých záujemcov
- prihlásenie na celý kurz (10 platených tematických blokov) najneskôr **do 31.5.2022** (záväzná prihláška na celý kurz) mailom na info@pravnypreklad.sk
- **cena kurzu: 250,- €** (t. j. 25,- € za každý platený tematický blok) splatná v dvoch častiach
 - prvá časť (50 % z ceny kurzu) splatná pri registrácii
 - druhá časť splatná pred šiestym plateným blokom
- **zľava 10 % z ceny kurzu** pri registrácii 3 a viacerých osôb z jednej spoločnosti / advokátskej kancelárie

